



Santé
Canada Health
Canada

Les soins à la mère et au nouveau-né dans une perspective familiale : lignes directrices nationales

Notre mission est d'aider les Canadiens et les Canadiennes
à maintenir et à améliorer leur état de santé.

Santé Canada

Also available in English under the title
Family-Centred Maternity and Newborn Care: National Guidelines

On peut se procurer des exemplaires supplémentaires auprès de :

Publications
Santé Canada
Indice de l'adresse 0900C2
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9
Téléphone : (613) 954-5995
Télécopieur : (613) 941-5366

La présente publication est disponible sur Internet à l'adresse suivante :
<http://www.hc-sc.gc.ca>

Elle est également offerte sur demande sur disquette, en gros caractères,
sur bande sonore ou en braille.

Toute modification est interdite. Ce document peut être photocopie sans
autorisation préalable.

Citation recommandée : Santé Canada. *Les soins à la mère et au nouveau-né
dans une perspective familiale : lignes directrices nationales*, ministre de Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, 2000.

Publication autorisée par le ministre de la Santé

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre
de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 2000

N° de cat. H39-527/2000F

ISBN 0-662-84474-2

Les soins à la mère et au nouveau-né dans une perspective familiale : lignes directrices nationales

— Chapitre 1 —

INTRODUCTION ET PHILOSOPHIE

— Chapitre 2 —

ORGANISATION DES SERVICES

— Chapitre 3 —

SOINS AVANT LA CONCEPTION

— Chapitre 4 —

SOINS PENDANT LA GROSSESSE

— Chapitre 5 —

SOINS DURANT LE TRAVAIL ET LA NAISSANCE

— Chapitre 6 —

**SOINS POSTNATALS MÈRE-ENFANT ET TRANSITION
VERS LA COLLECTIVITÉ**

— Chapitre 7 —

L'ALLAITEMENT

— Chapitre 8 —

PERTE ET DEUIL

— Chapitre 9 —

TRANSPORT

— Chapitre 10 —

INSTALLATIONS ET ÉQUIPEMENT

— Documents d'accompagnement —

Préface

La publication *Les soins à la mère et au nouveau-né dans une perspective familiale : lignes directrices nationales* est le fruit de la collaboration de soixante-dix professionnels et consommateurs canadiens qui ont travaillé sous l'égide de Santé Canada et de l'Institut canadien de la santé infantile.

Compte tenu de la multitude de personnes ayant un rôle à jouer dans les soins à la mère et au nouveau-né au Canada, l'élaboration des lignes directrices s'est appuyée sur une démarche participative et inclusive pour que le document soit mis en pratique et qu'il ait du retentissement. Les lignes directrices ont été élaborées en trois étapes : une enquête auprès des utilisateurs a lancé le projet; puis, une consultation à l'échelle nationale a permis de recueillir de l'information auprès d'organismes de professionnels et de consommateurs; par la suite, la rédaction et la révision du document ont été confiées à des personnes représentatives des différentes disciplines liées aux soins à la mère et au nouveau-né, des familles et de toutes les régions du pays.

Un groupe central d'organismes de professionnels et de consommateurs a été créé pour planifier l'élaboration des lignes directrices. Le groupe a dû dégager l'information récente et pertinente, planifier le processus de rédaction, formuler des recommandations quant à la structure du document, nommer les participants des groupes de travail chargés de la rédaction et déterminer le rôle de leurs organismes respectifs au moment de la distribution et de la mise en œuvre des lignes directrices.

Treize groupes de travail, structurés en fonction du contenu des lignes directrices, ont assumé la rédaction du document. Les groupes étaient composés de volontaires de différentes disciplines, et chacun était dirigé par la directrice de projet. La médecine (néonatalogie, obstétrique et périnatalogie, anesthésie et médecine familiale), les soins infirmiers (soins communautaires et hospitaliers), les sages-femmes, les familles, la formation relative à la naissance, l'administration, l'architecture et la planification y étaient représentés. Le groupe central a choisi les volontaires selon leurs compétences et leurs connaissances dans des domaines particuliers, tout en s'assurant de la représentation de toutes les régions du pays. Les télécommunications ont bien servi les volontaires, puisqu'ils ont tenu des télé-réunions pour préciser les grandes lignes de leurs chapitres respectifs,

discuter du contenu et réviser les différentes versions; leurs échanges se sont également faits par courriel, par télécopieur et par la poste. Les volontaires ont rédigé les diverses sections du document; par la suite, la directrice de projet a regroupé et révisé les sections pour en faire un tout cohérent. Chaque chapitre a fait l'objet de trois ou quatre versions durant ce processus.

D'autres volontaires ont relu des chapitres spécifiques ou le document entier. De plus, le document a été révisé et corrigé par un comité officiel de révision. Ce comité était formé de quinze personnes de différentes disciplines, y compris des consommateurs, des représentants de chaque groupe de travail, des personnes qui n'avaient pas encore participé au processus et des représentants de toutes les régions du pays. Le travail de révision de chaque membre correspondait à son domaine de compétences. Le comité de révision a fait un examen approfondi du document; ses observations et ses commentaires ont donné lieu à trois versions subséquentes. Le comité a aussi cerné, étudié et résolu les questions litigieuses. Le comité s'est réuni uniquement par téléconférences — chaque chapitre ayant nécessité au moins trois appels — et la directrice de projet a assumé la responsabilité de la révision et de la correction de chacune des versions subséquentes, conformément aux recommandations du comité.

Grâce à leurs efforts inlassables, tous ces volontaires ont réussi à produire *Les soins à la mère et au nouveau-né dans une perspective familiale : lignes directrices nationales*, version de l'an 2000.

Remerciements

L'ouvrage *Les soins à la mère et au nouveau-né dans une perspective familiale : lignes directrices nationales* n'aurait pu être mené à terme sans la collaboration et les efforts intenses déployés par les nombreuses personnes qui ont participé à son élaboration. Les conseillères de Santé Canada qui ont veillé au projet, Janice Ireland, Marie Labrèche et Rosemary Sloan, de la Division de l'enfance et de la jeunesse, sont reconnaissantes envers les professionnels et les consommateurs de divers horizons qui ont mis leurs compétences et leur sens de la collaboration au service de l'ouvrage.

Santé Canada tient à remercier de façon toute particulière l'Institut canadien de la santé infantile et, plus spécifiquement, Louise Hanvey, directrice du projet, pour son apport et ses conseils de même que pour l'orientation qu'elle a su donner à la préparation de ce document d'une grande valeur. Ses compétences et son dévouement ont assuré beaucoup de cohésion au projet. Il faut également souligner les habiletés de rédaction de Wendy Dayton, les compétences de révision et d'indexation de Judith Whitehead de même que son engagement constant, la collaboration continue de Rolande Ostiguy, gestionnaire de projets de publication, Santé Canada, de même que la qualité de la conception graphique et de la mise en pages de Stephanie Pelot, Pentafolio inc.

L'ouvrage *Les soins à la mère et au nouveau-né dans une perspective familiale : lignes directrices nationales* a été produit en collaboration avec les organismes suivants :

Association canadienne de santé publique

Association canadienne des soins de santé

Association des infirmières et infirmiers autochtones du Canada

Association des infirmières et infirmiers du Canada

Association internationale d'éducation périnatale

Association médicale canadienne

Association of Women's Health, Obstetrics and Neonatal Nurses — Canada

Coalition canadienne de régionalisation périnatale

Confédération canadienne des sages-femmes

Coalition canadienne pour la prévention des troubles du développement

Conseil canadien d'agrément des services de santé

Institut canadien de la santé infantile
Collège des médecins de famille du Canada
Native Physicians Association in Canada
Réseau canadien pour la santé des femmes
Société canadienne de pédiatrie
Société canadienne des anesthésistes
Société des obstétriciens et gynécologues du Canada

RÉVISION DU CONTENU ASSUMÉE PAR :

Louise Hanvey, inf., BN, MHA
Directrice du projet *Les soins à la mère et au nouveau-né dans
une perspective familiale*
Institut canadien de la santé infantile
Ottawa (Ontario)

**EN COLLABORATION AVEC LES MEMBRES DE L'ÉQUIPE DE
RÉVISION :**

Graham W. Chance, MB, FRCP, FRCPC
Professeur émérite, Département de pédiatrie
Université de Western Ontario
Ancien président de la Division of Neonatal-Perinatal Medicine
St. Joseph's Health Centre
London (Ontario)
Président, Institut canadien de la santé infantile
Ottawa (Ontario)

William Fraser, MD, MSc
Professeur et titulaire d'une chaire
Département d'obstétrique et de gynécologie, Université Laval
Québec (Québec)

Guy-Paul Gagné, MD, CSPQ, FRCS(C)
Professeur agrégé d'obstétrique et de gynécologie, Université McGill
Société des obstétriciens et gynécologues du Canada
Lasalle (Québec)

Michael C. Klein, MD, CCFP, FCFPC, FAAP (Néonatal-Périnatal)
Professeur, Department of Family Practice and Pediatrics
Université de la Colombie-Britannique
Chef, Department of Family Practice
British Columbia Women's and Children's Hospitals
Vancouver (Colombie-Britannique)

Susan Marshall, MSc
Membre du conseil
Manitoba Association for Childbirth and Family Education
Winnipeg (Manitoba)

Doug McMillan, MD, FRCP, FAAP
Professeur de pédiatrie
Université de Calgary
Calgary (Alberta)

Carl Nimrod, MB, FRCSC
Chef, Département d'obstétrique et de gynécologie
Hôpital d'Ottawa — Campus général
Ottawa (Ontario)

Martha Nutbrown, BN
Infirmière visiteuse en soins périnataux
Reproductive Care Program of Nova Scotia
Coordonnatrice des ressources cliniques, Valley Regional Hospital
Kentville (Nova Scotia)

Laurie Reid, inf., BScN, IBCLC
Infirmière-ressource pour les nourrissons et les enfants d'âge préscolaire
Community Care and Public Health
Capital Health
Edmonton (Alberta)

Larry Reynolds, MD, MSc, CCFP
Professeur de médecine familiale, Université de Western Ontario
Collège des médecins de famille du Canada
London (Ontario)

Kris Robinson, BSCN, SCM (UK), MSc
Infirmière clinicienne spécialisée/Sage-femme
Programme pour les femmes et les enfants
Hôpital général de Saint-Boniface
Winnipeg (Manitoba)

Vera Rosolowich, inf., SCM (UK), IBCLC
Animatrice pédagogique, Santé des femmes
Misericordia Health Centre
AWHONN Canada
Winnipeg (Manitoba)

Janet Rush, inf., PhD ©
Directrice de recherche en soins infirmiers, St. Joseph's Hospital
Professeure adjointe en clinique, Faculté des sciences de la santé
Université McMaster
Hamilton (Ontario)

Nancy McNinch Shosenberg, inf., BScN, MHSc
Présidente du groupe cadre de *Les soins à la mère et au nouveau-né
dans une perspective familiale: lignes directrices*
Experte-conseil
Oshawa (Ontario)

Linda Uhrich, RNC, ICCE, ICPE
International Childbirth Education Association
Winnipeg (Manitoba)

Les auteurs des différents chapitres

CHAPITRE 1

Margaret J. Haworth-Brockman, BSc
Présidente, Equity/Access Committee
Manitoba Midwifery Implementation Council
Winnipeg (Manitoba)

Louise Hanvey, inf., BN, MHA
Conseillère, Institut canadien de la santé infantile
Ottawa (Ontario)

Susan Marshall, MSc
Membre du conseil
Manitoba Association for Childbirth and Family Education
Winnipeg (Manitoba)

Larry Reynolds, MD, MSc, CCFP
Professeure de médecine familiale, Université de Western Ontario
Collège des médecins de famille du Canada
London (Ontario)

CHAPITRE 2

Sharon Dore, inf., PhD (c)
Infirmière clinicienne spécialisée — Obstétrique et gynécologie
Hamilton Health Sciences Corporation
Hamilton (Ontario)

Sidney Effer, MD, FRCSC
Professeur émérite — Obstétrique et gynécologie
Université de la Colombie-Britannique
Vancouver (Colombie-Britannique)

Lynn Julius, inf., BScN
Thunder Bay General Hospital
Thunder Bay (Ontario)

Doug McMillan, MD, FRCP, FAAP
Professeur de pédiatrie
Université de Calgary
Calgary (Alberta)

Diane J. Sawchuck, MSN
Infirmière-conseil en soins périnataux
British Columbia Reproductive Care Program
Vancouver (Colombie-Britannique)

CHAPITRE 3

Noreen Agrey, BA, BEd

Éducatrice en santé

Saskatchewan Institute on Prevention of Handicaps

Saskatoon (Saskatchewan)

Katherine M. Crowe, inf., BSc, PHN, OPN

Superviseure, Santé génésique

Département de la santé de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

Ottawa (Ontario)

Cheryl Levitt, MB, Bch, CCMF

Présidente, Département de la médecine familiale

Université McMaster

Hamilton (Ontario)

Jane MacDonald, BScN, MHSc

Conseillère en santé communautaire — Chercheure/Auteure

Ottawa (Ontario)

Diane MacLean

Présidente, Maternal/Newborn Care Program Community Advisory Panel

Wellesley Central Hospital

Toronto, Ontario

Viola Polomeno, inf., BSc, MSc (A), PhD (c)

Infirmière enseignante en milieu clinique

Faculté des sciences infirmières, Université de Montréal

Montréal (Québec)

CHAPITRE 4*Le Groupe ALPHA*

Anne Biringer, MD, CCFP, FCFP

Chargée de cours

Département de la médecine familiale et communautaire

Université de Toronto

Toronto (Ontario)

June Carroll, MD, CCFP, FCFP
Professeure agrégée et chercheure
Département de la médecine familiale et communautaire
Université de Toronto
Toronto (Ontario)

Beverley Chalmers, PhD
Professeure agrégée
Départements d'obstétrique et de gynécologie, sciences infirmières
et sciences de la santé publique
Centre de recherche en santé des femmes, Université de Toronto
Toronto (Ontario)

Deana Midmer, BScN, EdD, FACCE
Chargée de cours et chercheure
Département de la médecine familiale et communautaire
Université de Toronto
Toronto (Ontario)

Anthony Reid, MD, MSc, CCFP, FCFP
Professeur agrégé
Département de la médecine familiale et communautaire
Université de Toronto
Toronto (Ontario)

Donna Stewart, MD, FRCPC
Professeure, Départements de psychiatrie, d'obstétrique et de
gynécologie, Chaire d'études féminines
The Toronto Hospital, Université de Toronto
Toronto (Ontario)

Lynn Wilson, MD, CCFP, FCFP
Chargée de cours et chercheure
Département de la médecine familiale et communautaire
Université de Toronto
Toronto (Ontario)

Dorothy Dooley, inf., BN

Infirmière de santé communautaire et facilitatrice du Programme canadien de nutrition prénatale

Groupe de travail Liard Basin

Watson Lake (Yukon)

Philip F. Hall, MD, BScMed, FRCSC

Professeur et directeur, Programme provincial d'extension des services en obstétrique, Unité d'évaluation du fœtus

Hôpital général de Saint-Boniface, Département d'obstétrique, de gynécologie et de sciences de la reproduction, Université de Manitoba

Winnipeg (Manitoba)

Susan E. Hodges, inf., BScN (concentration en soins périnataux)

Coordonnatrice nationale de projet

Programme d'aide postnatale aux parents

Institut canadien de la santé infantile

Ottawa (Ontario)

Margaret Norum, inf., BScN

Coordonnatrice, Perinatal Education Program

Continuing Medical and Nursing Education

Université de la Saskatchewan

Saskatoon (Saskatchewan)

Viola Polomeno, inf., BSc, MSc (A), PhD (c)

Infirmière enseignante en milieu clinique

Faculté des sciences infirmières, Université de Montréal

Montréal (Québec)

S. Nan Schuurmans, MD, FRCSC

Directeur des services cliniques du programme régional

Women's Health, Capital Health Authority

Ancien président (1996-1997), Société des obstétriciens et gynécologues du Canada

Edmonton (Alberta)

Bobbi Soderstrom, BA, MLS, BScN, RN, IBCLC, RM
Ottawa (Ontario)
Chargé de cours
Midwifery Education Programme, Ryerson Polytechnic University
Toronto (Ontario)

Linda Uhrich, RNC, ICCE, ICPE
Association internationale d'éducation périnatale
Winnipeg (Manitoba)

CHAPITRE 5

Susan Chesney, inf., BScN, SCM
Clinical Manager Obstetrics
Royal Alexandra Hospital, Women's Centre
Edmonton (Alberta)

William Fraser, MD, MSc
Professeur et titulaire de chaire
Département d'obstétrique et de gynécologie, Université Laval
Québec (Québec)

Guy-Paul Gagné, MD, CSPQ, FRCS(C)
Professeur agrégé d'obstétrique et de gynécologie, Université McGill
Société des obstétriciens et gynécologues du Canada
Lasalle, Québec

Michael C. Klein, MD, CCFP, FCFPC, FAAP (Neonatal-Perinatal)
Professeur, Department of Family Practice and Pediatrics
Université de la Colombie-Britannique
Chef, Department of Family Practice
British Columbia Women's and Children's Hospitals
Vancouver (Colombie-Britannique)

Christine Kurtz Landy, inf., BScN, MScN
Gestionnaire — Santé génésique
Service de santé de Wellington Dufferin Guelph
Guelph (Ontario)

Heather Mains, BFA, CD
Conseillère en santé des consommateurs
Toronto (Ontario)

D^{re} Roanne Preston, MD, FRCPC
Présidente de la section d'obstétrique
Société canadienne des anesthésistes
Ottawa (Ontario)

Kris Robinson, BSCN, SCM (UK), MSc
Infirmière clinicienne spécialisée et sage-femme
Woman and Child Program
Hôpital général de Saint-Boniface
Winnipeg (Manitoba)

Jo Watson MacDonell, inf., MScN, IBCLC
Directrice, Centre de naissance, Clinique d'allaitement
Hôpital Women's College
Toronto (Ontario)

CHAPITRE 6

Oscar Casiro, MD, FRCPC
Professeur de pédiatrie
Université du Manitoba
Winnipeg (Manitoba)

Sheila Harvey, inf., MN, RM
Gestionnaire, Foothills Nurse-Midwifery Programme
Calgary Regional Health Authority
Calgary (Alberta)

Charlene McLelland, sage-femme
Confédération canadienne des sages-femmes
Kingsport (Nouvelle-Écosse)

Doug McMillan, MD, FRCP, FAAP
Professeur de pédiatrie
Université de Calgary
Calgary (Alberta)

Arne Ohlsson, MD, MSc, FRCPC, FAAP
Directrice, Evidence Based Neonatal Care and Outcomes Research
Division of Neonatology, Department of Paediatrics
Professor, Departments of Paediatrics, Obstetrics and Gynaecology
Public Health Sciences, Université de Toronto
Toronto (Ontario)

Laurie Reid, inf., BScN, IBCLC
Infirmière-ressource pour les nourrissons et les enfants d'âge préscolaire
Community Care and Public Health
Capital Health
Edmonton (Alberta)

Catherine Royle, inf., BN, MN
Directrice de programme
Newfoundland and Labrador Provincial Perinatal Program
St. John's (Terre-Neuve)

Janet Rush, inf., PhD
Directrice de la recherche infirmière, Hôpital St. Joseph's
Professeur adjoint en clinique, Faculté des sciences de la santé
Université McMaster
Hamilton (Ontario)

Barbara Selwood, inf., BSN, MSc
Coordonnatrice en soins périnataux
Vancouver/Richmond Health Board
Vancouver (Colombie-Britannique)

Robin Walker, MB, ChB, FRCP(C), FAAP
Professeur de pédiatrie
Université d'Ottawa
Ottawa (Ontario)

Nancy E. Watters, BScN, MScN, IBCLC
Coordonnatrice, Soins à la mère et au nouveau-né
Programme d'éducation périnatale de l'Est de l'Ontario
Ottawa (Ontario)

CHAPITRE 7

Gail Blair Storr, inf., MN, Med

Professeure

Faculté de soins infirmiers, Université du Nouveau-Brunswick

Fredericton (New Brunswick)

Mollie Butler, inf., BSN, MPA

Conseillère en soins périnataux

Victoria (Colombie-Britannique)

Jack Newman, MD, FRCPC

Président

INFACT Canada

Toronto (Ontario)

Nancy E. Watters, BScN, MScN, IBCLC

Coordonnatrice, Soins à la mère et au nouveau-né

Programme d'éducation périnatale de l'Est de l'Ontario

Ottawa (Ontario)

CHAPITRE 8

Elizabeth Becker, BA

Coordonnatrice de programme

Bereaved Families of Ontario

Toronto (Ontario)

Oscar Casiro, MD, FRCPC

Professeur de pédiatrie

Université du Manitoba

Winnipeg (Manitoba)

Christine M. Evanochko, RNC, MN, NNP

Infirmière clinicienne spécialisée et infirmière praticienne en
soins néonataux

NICU, Stollery Children's Health Centre

Edmonton (Alberta)

Jane MacDonald, BScN, MHSc
Conseillère en santé communautaire — Chercheure/Auteure
Ottawa (Ontario)

Nancy E. Malcolm, inf., RNEd, MHSc
Vice-présidente
Patient Care Services, Women's College Hospital
Toronto (Ontario)

Margaret J. McGovern, inf., BScN, MScN
Directrice exécutive
Bereaved Families of Ontario
Toronto (Ontario)

Jacqueline Zalnasky, RNC, MN, BN
Directrice, Services infirmiers
Grace General Hospital
Winnipeg (Manitoba)

CHAPITRE 9

Sharon Dore, inf., PhD (c)
Infirmière clinicienne spécialisée — Obstétrique et gynécologie
Hamilton Health Sciences Corporation
Hamilton (Ontario)

Sidney Effer, MD, FRCSC
Professeur émérite — Obstétrique et gynécologie
Université de la Colombie-Britannique
Vancouver (Colombie-Britannique)

Lynn Julius, inf., BScN
Thunder Bay Regional Hospital
Thunder Bay (Ontario)

Doug McMillan, MD, FRCP, FAAP
Professeur de pédiatrie
Université de Calgary
Calgary (Alberta)

Diane J. Sawchuck, MSN
Infirmière-conseil en soins périnataux
British Columbia Reproductive Care Program
Vancouver (Colombie-Britannique)

CHAPITRE 10

John E. Christie, B Arch, BES, OAA, MAIBC, MRAIC
Directeur
The Parkin Group
Toronto (Ontario)

Jeannine Gourlie, inf., CHE
Gestionnaire
Agnew Peckham Health Care Consultants
Toronto (Ontario)

Lynn Wilson Orr, BID, M.Arch, OAA, RAIC
Vice-présidente
Parkin Architects Limited
Toronto (Ontario)

Les personnes suivantes ont apporté leur précieux concours à la version française du document :

Denise De Montigny, Traduction QualiT
Nicole Henderson, STRATCOM

Diane Michaud, inf., B.Sc.Inf., CLSC Grande-Rivière, Aylmer (Québec)
Louise Dumas, inf., M.S.N., Ph.D., Université du Québec à Hull
Francine de Montigny, M.Sc.Inf., Université du Québec à Hull
Martine Legault, M.Sc.Inf., Hôpital Sainte-Justine, Montréal (Québec)
Andrée Gaumond-Béland, inf., B.Sc., Centre hospitalier universitaire de
Québec, Saint-Sacrement (Québec)
Hélène Turcotte, infirmière clinicienne, Hôpital Montfort, Ottawa
(Ontario)

Santé Canada rend hommage particulièrement à Rolande Ostiguy, gestionnaire, projets de publication, Santé Canada, pour son apport inestimable.